

The Project Gutenberg eBook of Memoranda on the Maya Calendars Used in the  
Books of Chilán Balam, by Charles P. Bowditch

This ebook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this ebook or online at [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org). If you are not located in the United States, you'll have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

Title: Memoranda on the Maya Calendars Used in the Books of Chilán Balam

Author: Charles P. Bowditch

Release date: May 12, 2012 [EBook #39683]

Language: English

Credits: Produced by Julia Miller, Paula Franzini and the Online  
Distributed Proofreading Team at <http://www.pgdp.net> (This  
file was produced from images generously made available  
by The Internet Archive)

\*\*\* START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK MEMORANDA ON THE MAYA CALENDARS  
USED IN THE BOOKS OF CHILAN BALAM \*\*\*

---

# MEMORANDA ON THE MAYA CALENDARS USED IN THE BOOKS OF CHILAN BALAM

BY

**CHARLES P. BOWDITCH**

(From the *American Anthropologist* (n. s.), Vol. 3, January-March, 1901)

NEW YORK  
G. P. PUTNAM'S SONS  
1901

---

## MEMORANDA ON THE MAYA CALENDARS USED IN THE BOOKS OF CHILAN BALAM

[129]

By CHARLES P. BOWDITCH

Dr Brinton, in his *Maya Chronicles*, has translated the following passages from the Book of Chilán Balam of Mani:

... in the thirteenth Ahau Ahpula died; for six years the count of the thirteenth Ahau will not be ended; the count of the year was toward the East, the month Pop began with (the day) fourth Kan; the eighteenth day of the month Zip (that is) 9 Ymix, was the day on which Ahpula died; and that the count may be known in numbers and years, it was the year 1536.

And again from the Book of Chilán Balam of Tizimin:

The thirteenth Ahau; the death of Ahpulha took place; it was the sixth year when ended the count of the thirteenth Ahau,—the count of the year was from the east (the month) Pop passed on the fourth Kan; on the eighteenth of (the month) Zip, 9 Imix was the day Ahpulha died; it was the year 1536.

In his remarks on these books Dr Brinton says:

According to the reckoning as it now stands, six complete great cycles were counted, and parts of two others, so that the native at the time of the Conquest would have had eight great cycles to distinguish apart.

I have not found any clear explanation how this was accomplished. We do not even know what name was given to this great cycle,<sup>[1]</sup> nor whether the calendar was sufficiently perfected to prevent confusion in dates in the remote past.

It would seem, however, as if the reckoning of time as given in these books is very accurate, fixing a date which would not be duplicated within a limit of thirty-five hundred or four thousand years.

[130]

The Books of Chilan Balam number the katuns on a different principle from that used on the inscriptions or in the Dresden Codex, but the two methods can be readily and usefully brought together, as the katun itself remains the same in both methods. In the inscriptions the katuns are numbered from 0 to 19, using Goodman's method though not his exact nomenclature, and twenty of them equal one cycle. In the Chilan Balam books, the katuns are named as Katun 13 Ahau, Katun 11 Ahau, etc., these being the days with which they begin or with which the previous katun ended; and as after thirteen katuns the same name is again given, this nomenclature fixes a date within a period which equals 13 multiplied by the number of days in a katun. There has been a difference of opinion as to this number of days in a katun, but it is clear from the Books of Chilan Balam that their reckoning was by terms of  $20 \times 360$  days. The followers of Perez, however, insist that the length of the katun was  $24 \times 365$  days. Sr Perez has indeed made this assertion,<sup>[2]</sup> but he rests his opinion to a great degree on the fact that the naming of the katuns proceeded in the following order, taking their names from the day Ahau with which they began, viz.:

Katun 13 Ahau,  
Katun 11 Ahau,  
Katun 9 Ahau,  
Katun 7 Ahau, etc.,

and that by starting with a katun which begins with 13 Ahau and counting forward a period of  $24 \times 365$  days, we should reach another katun beginning with 11 Ahau. But the same result is brought about by considering the katun as a period of  $20 \times 360$  days, as has been shown by Dr Seler, among others; and since the Books of Chilan Balam state distinctly that they reckon by so many scores of so-called years, and as the initial dates of the inscriptions all reckon in the same way, it is now generally considered that the katun consisted of  $20 \times 360$  or 7200 days. An objection to considering a katun as  $20 \times 360$  days may be raised in that the Books of Chilan Balam use the word "año" or year, but this can be easily explained by the fact that the Spanish "year" was the period which most nearly agreed with their tun or 360-day period, and that the Books did not pretend to speak with scientific accuracy.

[131]

Besides the above count, it is well known that the Mayas had a year-and-month count. This consisted in naming each one of the twenty days and in attaching to each of these days one of the numbers 1 to 13. Besides this, each day so numbered was declared to be a given day of a given month and to occur in a year marked by one of the year bearers—as for instance in the Book of Chilan Balam, already quoted, where the day is given as 9 Ymix 18 Zip in the year 4 Kan. Now this day and this year could recur only after the lapse of fifty-two years or 18,980 days.

It should be noted here that in the inscriptions and in the Dresden Codex, the day Ymix was always the day 4, 9, 14, or 19 of any month, showing that the day 1 of the month was Eznab, Akbal, Lamat, or Ben; while in Landa and the Books of Chilan Balam the day Ymix was the day 3, 8, 13, or 18, showing that the day 1 of the month was Cauac, Kan, Muluc, or Ix. That is, the months in modern times began with the day which followed the day with which the months began in more ancient times. As the tables are calculated for the inscriptions, it will be well, in order to facilitate our calculations, to call the day on which Ahpula died the nineteenth of the month Zip, instead of the eighteenth of that month.

Given that the katun consisted of 7200 days, a Katun 13 Ahau could not recur until after the lapse of  $13 \times 7200$  or 93,600 days, and the recurrence of any day marked by the year-and-month count, and occupying any particular place in a given katun, could not occur until after the lapse of a period which is found by finding the least common multiple of the two numbers 93,600 and 18,980. This is 6,832,800 days, which is a period of 360 calendar rounds of 18,980 days or of 52 years each. This is equal to 18,720 years, and, in the method of reckoning shown in the initial dates of the inscriptions, would equal 3 grand cycles, 8 cycles, and 9 katuns, or, to use the method of Goodman, 3.8.9.0.0.0.

[132]

I have said that a day marked by the year-and-month count, and occupying any particular place in a given katun, could not recur until the lapse of this long period. This would be true if the day was specified as being a given day in a given tun in a given katun, or even if the day was stated as falling in a given unal of a given tun in a given katun. But in the case before us the death of Ahpula is said to have taken place in the Katun 13 Ahau when six tuns or years of that katun remained unexpired. Even with this rather loose designation such a day would not recur within a period of 3500 or 4000 years.

The day 4 Ahau 8 Cumhu seems to have been regarded as the beginning day of the beginning cycle of some grand cycle. From this day all the initial series of the inscriptions of Copan and Quirigua, of Piedras Negras and Tikal, so far as we know them, count, except one where this day 4 Ahau 8 Cumhu is itself given. In this place (on Stela C of Quirigua) 4 Ahau 8 Cumhu is reckoned

thus: "Grand cycle glyph .13.0.0.0.0.", while in the Temple of the Cross it is declared to be a thirteenth cycle. As this was the beginning date, there is reason to believe that the beginning cycle of a great cycle received the number 13.

I give here the first and last terms of a list of the beginning days of the Katuns 13 Ahau in a complete round of 18,720 years occurring after the beginning of the grand cycle called by Goodman Grand Cycle 54, which began with 4 Ahau 8 Cumhu. It is of little consequence what particular number is given to the grand cycle, as the whole series forms a continuous count, and I shall therefore follow Goodman, who gives the number 54 to the grand cycle glyphs common to Copan, Quirigua, etc.

[133]

If 54.13.0.0.0.0. or the beginning of the grand cycle, called Grand Cycle 54 by Goodman, begins with 4 Ahau 8 Cumhu, a Katun 13 Ahau will appear two katuns after this or with the count of

54.13.2.0.0.0.                      13 Ahau 8 Mol                      Year 10 Ix,

and other Katuns 13 Ahau will follow at intervals of 13 katuns as here given:

|                 |         |          |            |
|-----------------|---------|----------|------------|
| 54.13.15.0.0.0. | 13 Ahau | 8 Pax    | Year 6 Ix. |
| 1. 8.           | "       | 3 Xul    | 3 Cauac.   |
| 2. 1.           | "       | 3 Kankin | 12 "       |
| . . . . .       |         |          |            |
| 57.5.19.0.0.0.  | 13 Ahau | 18 Ceh   | 11 Kan.    |
| 6.12            | "       | 13 Uo    | 8 Muluc.   |
| 7. 5.           | "       | 13 Yax   | 4 "        |
| 18.             | "       | 13 Cumhu | 13 "       |
| 57.8.11.0.0.0.  | 13 Ahau | 8 Mol    | 10 Ix.     |

But we are seeking a Katun 13 Ahau in which 14 tuns have elapsed and of which 6 tuns still remain unexpired. We must, therefore, add 14 tuns or  $14 \times 360$  days = 5040 days to each of the dates given and we shall then have the following complete list of the beginning days of Tun 14 of Katun 13 Ahau for the term of 18,720 years:

|                  |          |           |           |
|------------------|----------|-----------|-----------|
| 54.13. 2.14.0.0. | 9 Ahau   | 18 Zotz   | 11 Kan.   |
| 15.              |          | 18 Ceh    | 7 Kan.    |
| 1. 8.            |          | 13 Uo     | 4 Muluc.  |
| 2. 1.            |          | 13 Yax    | 13 Muluc. |
| 14.              |          | 13 Cumhu  | 9 Muluc.  |
| 3. 7.            |          | 8 Mol     | 6 Ix.     |
| 4. 0.            |          | 8 Pax     | 2 Ix.     |
| 13.              |          | 3 Xul     | 12 Cauac. |
| 5. 6.            |          | 3 Kankin  | 8 Cauac.  |
| 19.              |          | 18 Zip    | 5 Kan.    |
| 6.12.            |          | 18 Zac    | 1 Kan.    |
| 7. 5.            |          | 13 Pop    | 11 Muluc. |
| 18.              |          | 13 Chen   | 7 Muluc.  |
| 54. 8.11.14.0.0. | 13 Kayab |           | 3 Muluc.  |
| 9. 4.            |          | 8 Yaxkin  | 13 Ix.    |
| 17.              |          | 8 Muan    | 9 Ix.     |
| 10.10.           |          | 3 Tzec    | 6 Cauac.  |
| 11. 3.           |          | 3 Mac     | 2 Cauac.  |
| 16.              |          | 18 Uo     | 12 Kan.   |
| 12. 9.           |          | 18 Yax    | 8 Kan.    |
| 55.13. 2.14.0.0. | 18 Cumhu |           | 4 Kan.    |
| -----            |          |           |           |
| 15.              |          | 13 Mol    | 1 Muluc.  |
| 1. 8.            |          | 13 Pax    | 10 Muluc. |
| 2. 1.            |          | 8 Xul     | 7 Ix.     |
| 14.              |          | 8 Kankin  | 3 Ix.     |
| 3. 7.            |          | 3 Zotz    | 13 Cauac. |
| 4. 0.            |          | 3 Ceh     | 9 Cauac.  |
| 13.              |          | 18 Pop    | 6 Kan.    |
| 5. 6.            |          | 18 Chen   | 2 Kan.    |
| 5.19.            |          | 18 Kayab  | 11 Kan.   |
| 6.12.            |          | 13 Yaxkin | 8 Muluc.  |
| 7. 5.            |          | 13 Muan   | 4 Muluc.  |
| 18.              |          | 8 Tzec    | 1 Ix.     |
| 8.11.            |          | 8 Mac     | 10 Ix.    |

[134]

|                  |           |           |       |
|------------------|-----------|-----------|-------|
| 9. 4.            | 3 Zip     | 7 Cauac.  |       |
| 17.              | 3 Zac     | 3 Cauac.  |       |
|                  |           | -----     |       |
| 10.10.           | 3 Uayeb   | 12 Cauac. |       |
| 11.03.           | 18 Mol    | 9 Kan.    |       |
| 16.              | 18 Pax    | 5 Kan.    |       |
| 12. 9.           | 13 Xul    | 2 Muluc.  |       |
| 56.13. 2.14.0.0. | 13 Kankin | 11 Muluc. |       |
| 15.              | 8 Zotz    | 8 Ix.     |       |
| 1. 8.            | 8 Ceh     | 4 Ix.     |       |
| 2. 1.            | 3 Uo      | 1 Cauac.  |       |
| 14.              | 3 Yax     | 10 Cauac. |       |
| 3. 7.            | 3 Cumhu   | 6 Cauac.  |       |
| 4. 0.            | 18 Yaxkin | 3 Kan.    |       |
| 13.              | 18 Muan   | 12 Kan.   |       |
| 5. 6.            | 13 Tzec   | 9 Muluc.  |       |
| 5.19.            | 13 Mac    | 5 Muluc.  |       |
| 6.12.            | 8 Zip     | 2 Ix.     |       |
| 7.5.             | 8 Zac     | 11 Ix.    | [135] |
| 18.              | 3 Pop     | 8 Cauac.  |       |
| 8.11.            | 3 Chen    | 4 Cauac.  |       |
| 9. 4.            | 3 Kayab   | 13 Cauac. |       |
| 17.              | 18 Xul    | 10 Kan.   |       |
| 10.10.           | 18 Kankin | 6 Kan.    |       |
| 11.03.           | 13 Zotz   | 3 Muluc.  |       |
| 16.              | 13 Ceh    | 12 Muluc. |       |
| 12. 9.           | 8 Uo      | 9 Ix.     |       |
| 57.13. 2.14.0.0. | 8 Yax     | 5 Ix.     |       |
| 15.              | 8 Cumhu   | 1 Ix.     |       |
| 1. 8.            | 3 Mol     | 11 Cauac. |       |
| 2. 1.            | 3 Pax     | 7 Cauac.  |       |
| 14.              | 18 Tzec   | 4 Kan.    |       |
|                  |           | -----     |       |
| 3. 7.            | 18 Mac    | 13 Kan.   |       |
| 4. 0.            | 13 Zip    | 10 Muluc. |       |
| 4.13.            | 13 Zac    | 6 Muluc.  |       |
| 5. 6.            | 8 Pop     | 3 Ix.     |       |
| 5.19.            | 8 Chen    | 12 Ix.    |       |
| 6.12.            | 8 Kayab   | 8 Ix.     |       |
| 7. 5.            | 3 Yaxkin  | 5 Cauac.  |       |
| 18.              | 3 Muan    | 1 Cauac.  |       |
| 8.11.            | 18 Zotz   | 11 Kan.   |       |

The only places where a year 4 Kan appears are at the dates

|                                 |                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|-----------------|
| 55.13. 2.14.0.0. <sup>[3]</sup> | 9 Ahau 18 Cumhu | Year 4 Kan, and |
| 57. 2.14.14.0.0.                | 9 Ahau 18 Tzec  | Year 4 Kan.     |

But as the words used are that 6 years (or tuns) remained before the end of the katun, and as a slightly longer time than just 6 tuns may have remained, and as the month Zip in which the death of Ahpula occurred is the third month of the year and so is near the beginning of the year 4 Kan, it is quite possible that the beginning of the Tun 14 may have been in the latter part of the preceding year, in which case, in addition to the preceding dates, the following date might be the one which we are seeking:

|                  |              |               |
|------------------|--------------|---------------|
| 55. 9.17.14.0.0. | 9 Ahau 3 Zac | Year 3 Cauac. |
|------------------|--------------|---------------|

As 9 Ymix 19 Zip is said to be in the year 4 Kan, we shall find this date before the dates of the beginning of Tun 14 in the first two cases and after the beginning of Tun 14 in the last case. This date of 9 Ymix 19 Zip will then be numbered thus, placing the three dates in consecutive order:

- 1) 55.13. 2.13. 3. 1. 6 tuns 299 days to end of Katun 13 Ahau.
- 2) 55. 9.17.14.11. 1. 5 " 139 " " " "
- 3) 57. 2.14.13.16. 1. 6 " 39 " " " "

In no one of the cases is the date 9 Ymix 19 Zip exactly 6 tuns before the end of the Katun 13 Ahau, but it is possible that the annalist took no account of fractions of tuns, either in excess of the 6 tuns or otherwise. Thus in the first and last cases of the three, as first given, he may have

said to himself, "There are but 6 whole tuns remaining of the katun and I will call it 6," or in the second case he may have said: "There are 5 tuns remaining and 139 days besides; I will call it 6 tuns." Whichever was the plan he followed, we can have at present no means of ascertaining except from the results which we obtain by calculation.

The date found on Stela 9 of Copan, which is the earliest date of these stelæ of that place, in which the numbers preceding the period glyphs are given by the line-and-dot method, is 54.9.6.10.0.0. This precedes the above dates by the following periods:

- 1) 0.3.16.3. 3.1. = 548,341 days = 1,502 years 111 days.
- 2) 1.0.11.4.11.1 = 1,952,861 " = 5,350 " 14 "
- 3) 2.6. 8.3.16.1 = 4,667,001 " = 12,786 " 111 "

If, now, we accept the first date of 55.13.2.13.3.1. as the date of Ahpula's death, we shall have the date of Stela 9 of Copan as A.D. 34, since the death occurred in 1536. If we accept the second date, 55.9.17.14.11.1., as the true one, Stela 9 must represent a date of B.C. 3814, and in the case of the third date, 57.2.14.13.16.1. in which the period to elapse to the end of Katun 13 Ahau is the nearest to an exact 6 tuns, we should throw back Copan to B.C. 11,250. It is not probable, however, that either of the last two dates is correct, both because of the immense time which would have elapsed and because the monuments show signs of no such age. We are therefore left to the date A.D. 34 as the probable date of the earliest stela of Copan which we know of at present.

[137]

The following table gives the earliest and latest dates in Copan and Quirigua as far as we know them, together with the dates of our calendar corresponding thereto, on the supposition that the above date is rightly deciphered:

|           |          |                                    |                  |
|-----------|----------|------------------------------------|------------------|
| Copan:    | Stela 9, | 9. 6.10.0.0                        | A.D. 34.         |
|           | " N,     | 9.16.10.0.0 = 197 years later than | A.D. 34          |
|           |          |                                    | A.D. 231.        |
| Quirigua: | " C,     | 9. 1. 0.0.0 = 108 + " earlier      | " " say B.C. 75. |
|           | " K,     | 9.18.15.0.0 = 241 + " later        | " " A.D. 275.    |

If this is correct, Copan lasted, so far as the erection of stelæ is concerned, for about 200 years, and Quirigua for about 350 years, though of course this may be only a small part of the period of their existence.

The above calculations have been made on the supposition that the initial dates record the date of the erection of the stelæ, and on the further supposition, as has been stated, that the same principle of calculating time has been continued from the earliest ages. There is, however, some evidence that a change has been made, at least in detail. It has already been seen that the beginning day of the month has been shifted from the Eznab, Akbal series to the Cauac, Kan series of days. What difference this would have made in the relation of the year-and-month count with the long count it is impossible to say without knowing the means used to effect the change; but it is quite likely that this relation was not affected. In the Book of Chilán Balam of Mani is the entry: "The Thirteenth Ahau; then Pop was counted in order." And in the Book of Chilán Balam of Chumayel we find, "The Thirteenth Ahau; Pop was set in order." This statement occurs in the early part of the chronicle, and the calculation of the Ahaus goes on after it in exactly the same way as before it. This setting in order of Pop would not then seem to have made any difference in the long count. At least it is very probable that it means merely that the seasons and the calendar were made to agree.

[138]

Dr Brinton (*Maya Chronicles*, p. 85) also gives a translation of a part of the Codice Perez, which refers to the "Doubling of the Katuns." The statement is very obscure, but only tends to show that while the counting of the katuns was carried on as in the Books of Chilán Balam, the first of the series was called Katun 8 Ahau instead of Katun 13 Ahau, while the last of the series was Katun 10 Ahau. This would not necessarily change the consecutive order of the katuns, but might merely give a new starting-point.

While, therefore, it is impossible to say what change, if any, was made in the reckoning of time, it may be said that there is no evidence at present to show that the old relation of the long count to the year-and-month count and to the count of the Books of Chilán Balam did not continue to the time of the arrival of the Spaniards. Moreover, the date of A.D. 34 for the monuments of Copan and Quirigua is by no means unlikely to be the true one. At all events the above discussion of the reckoning will not be useless if it succeeds in bringing out new facts, and no one will be more ready to recognize any new evidence than I shall be, even if the above deductions shall be shown to be erroneous.

## FOOTNOTES:

- [1] It should be noted that the grand cycle, which Dr Brinton refers to, is the period of  $13 \times 7200$  days = 93,600 days or 260 periods of 360 days; while the grand cycle according to Goodman's method is  $13 \times 144,000$  days or 5200 periods of 360 days.
- [2] Stephens, *Incidents of Travel in Yucatan*, p. 441 et seq.
- [3] It is necessary to remember that, by Goodman's methods, these figures represent

periods of past time. Thus the number 2 of the katun means that 2 katuns have passed, and that the current katun is what we should call the third; and that 0.0 means that a full count of uinals and kins has occurred and that the current uinal and kin are what we should call the first.

### Transcriber's note:

In general every effort has been made to replicate the original text as faithfully as possible, including some instances of inconsistencies of spelling (Ahpula/Ahpulha; Ymix/Imix) and possible irregularities in the use of commas and periods in Mayan dates.

\*\*\* END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK MEMORANDA ON THE MAYA CALENDARS  
USED IN THE BOOKS OF CHILAN BALAM \*\*\*

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

### START: FULL LICENSE THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase “Project Gutenberg”), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License available with this file or online at [www.gutenberg.org/license](http://www.gutenberg.org/license).

#### **Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works**

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. “Project Gutenberg” is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation (“the Foundation” or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all

the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org). If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase “Project Gutenberg” associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than “Plain Vanilla ASCII” or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg™ website ([www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org)), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original “Plain Vanilla ASCII” or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that:

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable



taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

#### 1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS', WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless



from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

## **Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™**

Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg™'s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org).

## **Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation**

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at [www.gutenberg.org/contact](http://www.gutenberg.org/contact)

## **Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation**

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit [www.gutenberg.org/donate](http://www.gutenberg.org/donate).

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: [www.gutenberg.org/donate](http://www.gutenberg.org/donate)

## **Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works**

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org).

This website includes information about Project Gutenberg™, including how to make

donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.